

**Doložka overenia totožnosti zmluvy s originálom**

**Svojim podpisom overujem totožnosť oskenovanej zmluvy č. PSB-PP. 11-152/2008 s originálom.**



**Monika Pavligovská - OR PSB Prešov**

**Zmluva o dielo č. PSB- 11- 152 /2008**  
**uzatvorená podľa § 536 a násl. Obchodného zákonníka**  
**/zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších zmien a doplnkov/.**

---

**Článok I. Zmluvné strany**

**1.1 Objednávateľ:**

**Ministerstvo obrany SR**

**Posádková správa budov Poprad**

Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava

Kontaktná adresa :

29. august č. 5, 058 01 Poprad

Zastúpený :

Ing. Štefan Pribilinec – riaditeľ PSB Poprad

IČO:

30845572

Bankové spojenie:

Štátna pokladnica, č. ú. 7000172461/8180

Osoby zodpovedné  
za kontrolu a plnenie  
zmluvne dohodnutých  
podmienok :

Jozefína Mudráková

(ďalej len „objednávateľ“)

**1.2 Zhotoviteľ:**

Sídlo:

STAVEX- František Chovanec, Rastislavova 24, Poprad

Zastúpený:

František Chovanec

IČO:

30647177

DIČ :

1020737575

IČ DPH :

SK 1020728401

Zapísaný v :

OÚ v Poprade č.ŽR: 706-1579

Bankové spojenie:

SLSP Poprad

Číslo účtu :

0491101008/0900

(ďalej len „zhotoviteľ“)

**Článok II. Predmet zmluvy**

- 2.1 Predmetom zmluvy sú práce v objekte VÚ 5728 Kvetnica v rozsahu ponukového rozpočtu (príloha č.1 ) na akciu „**Oprava ČOV**“ na základe zadávania zákazky s nízkou hodnotou podľa § 102 zákona č.25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní.
- 2.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.

**Článok III. Čas plnenia**

- 3.1 Zhotoviteľ zrealizuje práce uvedené v bode 2.1. v termíne :
- Začatie prác : 12.10.2008
- Ukončenie prác : 31.10.2008



- 3.2 Objednávateľ sa zaväzuje, že dokončené dielo prevezme a zaplatí za jeho zhotovenie dohodnutú cenu.
- 3.3 Ak zhotoviteľ pripraví dielo na odovzdanie pred dohodnutým termínom, zaväzuje sa objednávatel' toto dielo prevziať aj v skoršom termíne za podmienok vyhotovenia a schválenia zúčastnených strán v preberacom protokole.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ nie je v omeškaní s termínom ukončenia prác, uvedenom v bode 3.1 po dobu, po ktorú nemohol svoju činnosť súvisiacu s realizáciou predmetu zmluvy plniť následkom okolnosti, vzniknutých na strane objednávatel'a. V tomto prípade má zhotoviteľ právo na predĺženie termínu prác.

#### **Článok IV. Cena**

- 4.1 Cena za zhotovenie predmetu zmluvy v rozsahu bodu 2.1 tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona NR SR č.18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov ako maximálna a neprekročiteľná a zodpovedá cenovej ponuke, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy (Príloha č.1).
- 4.2 V cene diela sú zahrnuté aj náklady na dopravu, naloženie, presuny súvisiace s predmetom diela, ktoré sú zabezpečované zhotoviteľ'om.
- 4.3 Cena za zhotovenie diela podľa čl.II je:

**Cena bez DPH : 151 235,80**

**DPH : 28 734,80**

**Cena s DPH : 179 970,60 (EUR - 5973,93 €)**

Slovom : Jedenstodevät'desiattisícdeväť'stosedemdesiat 100/60 slovenských korún

Konverzný kurz 1 EUR=30,1260 SKK

#### **Článok V. Platobné podmienky**

- 5.1 Platba za vykonané dielo bude realizovaná po ukončení prác a podpísaní preberacieho protokolu na základe faktúry (daňového dokladu), ktorú zhotoviteľ doručí objednávatel'ovi do 7 dni od podpísania preberacieho protokolu.
- 5.2 Každý daňový doklad musí spĺňať náležitosti zákona č. 222/2004 o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a ďalej musí obsahovať:
- označenie, že ide o faktúru
  - IČO oboch zmluvných strán
  - IČ DPH zhotoviteľ'a (ak je platcom DPH)
  - DIČ zhotoviteľ'a
  - obchodné meno a sídlo zhotoviteľ'a
  - obchodné meno a sídlo objednávatel'a
  - číslo dokladu
  - názov, miesto a množstvo plnenia
  - číslo zmluvy (vrátane platných dodatkov)
  - deň vystavenia faktúry
  - dátum dodania
  - termín splatnosti faktúry
  - formu úhrady
  - sumu k úhrade



- meno, podpis a telefonické spojenie zodpovedného pracovníka vystavovateľa faktúry
  - pečiatku vystavovateľa faktúry
  - bankové spojenie
- 5.3 Objednávateľ je oprávnený pred uplynutím lehoty splatnosti vrátiť zhotoviteľovi bez zaplataenia faktúru, ktorá neobsahuje niektorú náležitosť alebo má iné chyby v obsahu a vo vrátenej faktúre ich musí vyznačiť. Zhotoviteľ je povinný faktúru opraviť a vyhotoviť novú.
- 5.4 Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť pôvodná lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti faktúry, začne plynúť odo dňa doručenia objednávateľovi. Splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa doručenia faktúry objednávateľovi.
- 5.5 Sumu fakturovanú za práce, ktoré zhotoviteľ nevykonal alebo vykonal bez príkazu objednávateľa alebo rozdielne od dohodnutých zmluvných podmienok, objednávateľ neuhradí.
- 5.7. Zhotoviteľ zašle daňový doklad (faktúru) k preplateniu na adresu:  
Ministerstvo obrany SR  
Posádková správa budov Poprad  
29. august č. 5  
058 01 Poprad

#### **Článok VI. Záručná doba, zodpovednosť za vady**

- 6.1 Zhotoviteľ zodpovedá za to, že predmet tejto zmluvy je zhotovený podľa podmienok zmluvy a že počas záručnej doby bude mať vlastnosti dohodnuté v tejto zmluve.
- 6.2 Záručná doba na vykonané práce je 36 mesiacov a začína plynúť dňom odovzdania diela objednávateľovi.
- 6.3 Zmluvné strany sa dohodli pre prípad vady diela, že počas záručnej doby má objednávateľ právo požadovať a zhotoviteľ povinnosť po vyzvaní ich bezodplatne odstrániť v lehote dohodnutej v reklamačnom konaní na základe písomnej reklamácie objednávateľa.
- 6.4. Zhotoviteľ zodpovedá za vady diela, ktoré vzniknú pri jeho plnení v zmysle ustanovení § 560 a násl. Obchodného zákonníka.

#### **Článok VII. Dodávka elektrickej energie a vody pre stavebné účely**

- 7.1 Objednávateľ je povinný sprístupniť včas zhotoviteľovi priestory na výkon prác.
- 7.2. V rozsahu a za nižšie uvedených podmienok objednávateľ nezabezpečuje dodávku elektrickej energie ani vody. Zhotoviteľ pre potreby stavebných prác zabezpečí dodávku elektrickej energie vlastnou elektrocentrálou a dovozom úžitkovej vody vlastnou cisternou.

#### **Článok VIII. Podmienky vykonania diela**

- 8.1 Zhotoviteľ zodpovedá za čistotu a poriadok na pracovisku a na vlastné náklady odstráni odpady, ktoré sú výsledkom jeho činnosti.



- 8.2 Zhotoviteľ zodpovedá za nakladanie s odpadmi v zmysle zákona NR SR č.223/2001 Z.z. a vyhláškami MŽP SR č.283/2001 Z.z. a č.284/2001 Z.z.
- 8.3 Zhotoviteľ na vlastné náklady odstráni a zlikviduje materiál, ktorý vznikne opravou.
- 8.4 Podmienkou odovzdania a prevzatia diela je vedenie stavebného denníka (montážneho denníka) a schválenie preberacieho protokolu zmluvnými stranami.
- 8.5 Zhotoviteľ bude pri plnení predmetu tejto zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou, zaväzuje sa dodržiavať všeobecne záväzne zákony, predpisy, technické normy a podmienky tejto zmluvy. Zhotoviteľ sa bude riadiť pokynmi objednávateľa, zápismi a dohodami oprávnených pracovníkov zmluvných strán.
- 8.6 Objednávateľ bude vykonávať dozor nad realizáciou diela a nad dodržiavaním zmluvných podmienok. Výkonom dozoru za objednávateľa sa poveruje **Jozefínu Mudrákovú**

### **Článok IX. Sankčné ustanovenia**

- 9.1 Ak je zhotoviteľ v omeškaní s realizáciou diela uvedeného v čl. II tejto zmluvy, podľa dohodnutého termínu je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny diela, za každý deň omeškania.
- 9.2 Ak je objednávateľ v omeškaní s úhradou faktúry je povinný zaplatiť zhotoviteľovi zmluvnú pokutu z omeškania vo výške 0,05 % z fakturovanej sumy za každý deň omeškania.
- 9.3 Ak zhotoviteľ neodstráni vady diela počas záručnej doby podľa čl. VI v termíne dohodnutom na reklamačnom konaní, zaplatí objednávateľovi zmluvnú pokutu 0,05 % z ceny diela za každý deň omeškania do odstránenia vady.
- 9.4 Dohodnuté zmluvné pokuty povinná strana uhradí strane oprávnenej do 30 dní odo dňa ich uplatnenia.

### **Článok X. Osobitné ustanovenia**

- 10.1 Zhotoviteľ prehlasuje, že má oprávnenie vykonávať práce, uvedené a vymedzené v predmete tejto zmluvy v bode 2.1 a predložil objednávateľovi písomne všetky platné podklady potrebné pre uzatvorenie tejto zmluvy.
- 10.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje dodržiavať všetky platné zásady v oblasti požiarnej ochrany, bezpečnosti pri práci a ochrane životného prostredia, vyplývajúce z platných predpisov a zákonov týkajúcich sa týchto oblastí v priebehu celej doby plnenia tejto zmluvy. V prípade porušenia týchto zásad a následného vzniku škody, zhotoviteľ odstráni vzniknuté škody v plnom rozsahu na vlastné náklady.
- 10.3 Zhotoviteľ sa zaväzuje dodržiavať všetky platné zásady v oblasti požiarnej ochrany, vyplývajúce z platných predpisov a zákonov týkajúcich sa týchto oblastí v priebehu celej doby plnenia tejto zmluvy. Je povinný vybaviť pracovisko prostriedkami na hasenie v zmysle § 5 zákona č.314/2001 Z.z. a platných predpisov a zabezpečiť školenie o ochrane pred požiarom zamestnancom, ktorí vykonávajú dodávateľské práce osobou s odbornou spôsobilosťou. V prípade porušenia týchto zásad a následného vzniku škody, zhotoviteľ odstráni vzniknuté škody v plnom rozsahu na vlastné náklady.
- 10.4 Zhotoviteľ bude realizovať dielo v dňoch pondelok až piatok v dobe od 7,00 hod. do 15.00 hod.



- 10.5 Zhotoviteľ berie na vedomie zákaz akýchkoľvek prác súvisiacich s plnením diela v dňoch pracovného klúdu a počas štátnych sviatkov.
- 10.6 Vlastnícke právo k celému predmetu zmluvy a nebezpečenstvo škody na ňom prechádzajú zo zhotoviteľa na objednávateľa až po jeho zaplatení.
- 10.7 Práva a povinnosti v tejto zmluve výslovne neupravené budú zmluvnými stranami riešené v zmysle Obchodného zákonníka a predpisov s ním súvisiacimi a platným právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 10.8 Zhotoviteľ predloží pre potreby zabezpečenia vstupu do objektu pred zahájením prác objednávateľovi zoznam pracovníkov a motorových vozidiel, ktorý bude obsahovať čísla občianskych preukazov a bydlisko pracovníkov, typy a evidenčné čísla motorových vozidiel.

### **Článok XI. Podmienky na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a na zabezpečenie ochrany pred požiarmi**

Na základe ustanovení § 18 zákona NR SR č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o BOZP“) a zákona NR SR č. 562/2005 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ochrane pred požiarmi“), z dôvodu určenia povinnosti vytvorenia podmienok na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia zamestnancov a v akom rozsahu, sa podľa ustanovení tohto článku zmluvy obe zmluvné strany dohodli na podmienkach na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a na zabezpečenie ochrany pred požiarmi takto:

- a) miestom vstupu (vjazdu) do vojenského objektu je hlavný vchod (vjazd) do objektu; prístupové komunikácie na pracoviská sú vnútorné komunikácie vedúce od hlavného vchodu najbližším smerom k pracoviskám uvedeným v predmete zmluvy o dielo,
- b) pracovníci zhotoviteľa nesmú vykonávať práce a činnosti, ktoré nezodpovedajú ich zdravotnému stavu, schopnostiam a na ktoré nemajú oprávnenia alebo povolenia podľa osobitných predpisov,
- c) zdrojmi a faktormi ohrozujúcimi život a zdravie pracovníkov zhotoviteľa zo strany objednávateľa vo vojenskom objekte je ich zrazenie vozidlami,
- d) vo všetkých budovách a priestoroch vojenského objektu je pracovníkom zhotoviteľa zakázané fajčiť, zakladať oheň v priestoroch alebo na miestach, kde môže dôjsť k jeho rozšíreniu, požívať alkoholické nápoje alebo psychotropné a omamné látky a vstupovať do týchto priestorov pod ich vplyvom; fajčiť je povolené len vo vonkajších priestoroch na označených miestach vyhradených na fajčenie,
- e) zhotoviteľ je v zmysle § 4 zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov povinný pre vykonávanie činností so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru, ktorými sú činnosti uvedené v § 1 vyhlášky č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov, plniť príslušné opatrenia podľa § 3 až 12 citovanej vyhlášky,
- f) pracovníci zhotoviteľa sú povinní pri jazde vozidlom v priestoroch vojenského objektu dodržiavať platné pravidlá premávky na pozemných komunikáciách a súčasne dodržiavať pravidlá premávky podľa stanovených dopravných značiek a označení, najmä značiek na obmedzenie rýchlosti pri vedení motorových vozidiel,



- g) pracovníci zhotovitel'a sú povinní pri svojom pohybe peším spôsobom používať v prvom rade chodníky, prípadne sa pohybovať po krajniciach komunikácií v priestoroch vojenského objektu,
- h) pracovníci zhotovitel'a sú povinní pri vzniku požiaru, ktorý spozorujú v priestoroch vojenského objektu alebo v jeho bezprostrednej blízkosti, ihneď vyhlásiť požiarneho poplach, zabezpečiť záchranu ohrozených osôb, začať hasiť požiar dostupnými vhodnými prostriedkami na ochranu pred požiarom, a bezodkladne zabezpečiť ohlásenie vzniku požiaru na ohlasovňu požiarov v objekte.
- i) zhotoviteľ zabezpečí pre svojich pracovníkov potrebné príslušné osobné ochranné pracovné prostriedky a zodpovedá za kontrolu ich používania nimi pri vykonávaní dohodnutých prác,
- j) zhotoviteľ zabezpečí k vykonaniu dohodnutých prác vhodné druhy a počty prostriedkov na hasenie prípadného požiaru, ktorý vznikne jeho činnosťou, a oboznámi svojich pracovníkov s ich umiestnením, použitím a činnosťou pri vzniku požiaru,
- k) pracovník zhotovitel'a je povinný bezodkladne oznámiť svojmu nadriadenému a osobe vykonávajúcej dozor za objednávateľa podľa tejto zmluvy vznik každého úrazu, ktorý utrpel, ak mu to dovoľuje jeho zdravotný stav, každého úrazu, ktorého bol svedkom, iného úrazu ako pracovného úrazu alebo smrti, ku ktorej nedošlo následkom pracovného úrazu, ak vznikli na pracovisku alebo v priestoroch vojenského objektu, nebezpečnej udalosti a bezprostrednej hrozby závažnej priemyselnej havárie a závažnej priemyselnej havárie,
- l) prvú pomoc pri úraze alebo náhlom zhoršení zdravotného stavu sú pracovníci zhotovitel'a povinní si navzájom poskytnúť; ak bude potrebné lekárske ošetrenie, toto oznámia na ohlasovňu požiarov v objekte
- m) za zrozumiteľné a preukázateľné oboznámenie pracovníkov zhotovitel'a s príslušnými právnymi predpismi a ostatnými predpismi na zaistenie BOZP, so zásadami bezpečnej práce, zásadami ochrany zdravia pri práci, bezpečnými pracovnými postupmi, pravidlami o ochrane pred požiarom a za overenie ich znalostí vzhľadom na vykonanie dohodnutých prác v objekte vzhľadom na vykonanie dohodnutých prác zodpovedá zhotoviteľ,
- n) zhotoviteľ po potvrdení tejto zmluvy svojou zastúpenou osobou považuje údaje uvedené v tomto článku za preukázateľné oboznámenie a informovanie a za poučenie zhotovitel'a zo strany objednávateľa za účelom zaistenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a zabezpečenia ochrany pred požiarom vzhľadom na vykonanie dohodnutých prác,
- o) za oboznámenie a informovanie pracovníkov zhotovitel'a o základných zásadách na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a na zabezpečenie ochrany pred požiarom v objekte vykonávania dohodnutých prác zodpovedá objednávateľ, pričom zabezpečiť účasť pracovníkov zhotovitel'a na tomto oboznámení a informovaní pred začiatkom vykonávania dohodnutých prác je povinný zhotoviteľ; potvrdenie účasti pracovníkov zhotovitel'a na predloženej zázname o tomto oboznámení a informovaní je podmienkou ich vstupu do objektu vykonávania predmetných dohodnutých prác,
- p) za oboznámenie a informovanie pracovníkov zhotovitel'a s právnymi predpismi a ostatnými predpismi na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia a ochrany pred požiarom, ktoré sa vzťahujú na vykonávané pracovné činnosti zhotovitel'a, zodpovedá zhotoviteľ; o faktoroch a zdrojoch, ktoré by mohli ohroziť bezpečnosť alebo zdravie pracovníkov na pracovisku, a o prijatých opatreniach na zaistenie ich bezpečnosti a ochrany zdravia je týchto pracovníkov povinný oboznámiť a informovať zhotoviteľ,
- r) za pracovné úrazy vzniknuté v súvislosti s dohodnutými prácami preukázateľne spôsobené nedodržaním príslušných právnych predpisov a ostatných predpisov



- na zaistenie BOZP a nedodržaním podmienok na zaistenie BOZP a ochrany pred požiarmi podľa tohto článku zo strany zhotoviteľa zodpovedá zhotoviteľ,
- s) za pracovné úrazy vzniknuté v súvislosti s dohodnutými prácami preukázateľne spôsobené nedodržaním príslušných právnych predpisov a ostatných predpisov na zaistenie BOZP a nedodržaním podmienok na zaistenie BOZP a ochrany pred požiarmi podľa tohto článku zo strany objednávateľa zodpovedá objednávateľ,
- t) kontrolu dodržiavania bezpečnostných predpisov a ostatných predpisov na zaistenie BOZP a kontrolu dodržiavania podmienok na zaistenie BOZP a na zaistenie ochrany pred požiarmi podľa tohto článku .

## **Článok XII. Záverečné ustanovenia**

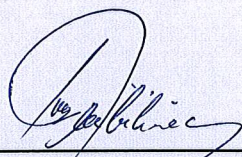
- 12.1 Zmeny tejto zmluvy je možné vykonať len písomne formou dodatkov a potvrdením oboma zmluvnými stranami.
- 12.2 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 12.3 Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch. Dva rovnopisy obdrží objednávateľ a jeden zhotoviteľ.
- 12.4 Zmluvné strany si finančné náležitosti vysporiadajú pred ukončením vzťahu. V prípade ak v rámci zmluvného vzťahu medzi stranami dôjde k sporu, tento sa bude prednostne riešiť rokovaním (dohodou). V prípade neukončenia a nevyjasnenia sporu, dotknutá strana má právo vec riešiť súdnou cestou.
- 12.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že urobili tento právny úkon slobodne, vážne, bez nátlaku a ako prejav súhlasu s celým obsahom zmluvy, ju podpísali.
- 12.6 Zmluvné vzťahy tu neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka.

## **Článok XIII. Prílohy**

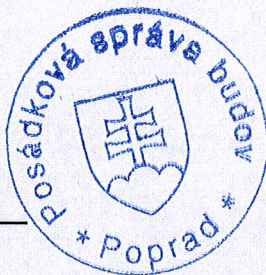
Príloha č. 1 - Cenová ponuka

V Poprade, dňa: 12.10.2008

Za objednávateľa :



Ing. Štefan Pribilinec  
riaditeľ



Za zhotoviteľa :

**STAVEX**  
František CHOVANEC  
Rastislavova 3489/24  
058 01 POPRAD  
IČO: 300 41 177  
*František Chovanec*

František Chovanec  
konateľ

Krycí list rozpočtu

PROCHEM s.r.o.

Stavba:		Miesto: VÚ 5728 POPRAD		Rozpočet:				
Objekt: VÚ 5728 Poprad Oprava ČOV		JKSO:		Spracoval:				
Časť:		Zmluva č.		Dňa:				
Odberateľ: PSB POPRAD		IČO:		DIČ:				
Dodávateľ: STAVEX, FRANTIŠEK CHOVANEC, POPRAD		IČO:		DIČ:				
Projektant:		IČO:		DIČ:				
1 M3 OP		179 971 Sk	za M3 OP	1 M2 UP	179 971 Sk	za M2 UP		
1 M2 ZP		179 971 Sk	za M2 ZP	1 M	179 971 Sk	za M		
A	ZRN	konštrukcie, práce	špecif. materiál	spolu ZRN	B	IN - individuálne náklady	C	NUS - náklady umiestnenia stavy
1	HSV:	117 589,80		117 589,80	6	Práce nadčas	11	Zariadenie staveniska
2	PSV:	33 646,00		33 646,00	7	Murárske výpomocy	12	Prevádzkové vplyvy
3	MCE:				8	Bez pevnej podlahy	13	Územné vplyvy
4	iné:				9	Revízie	14	Horská oblasť
5	Súčet:	151 235,80		151 235,80	10	Súčet riadkov 6 až 9:	15	Súčet riadkov 11 až 14:
projektant, rozpočtár, cenár:		odberateľ, obstarávateľ:		dodávateľ, zhotoviteľ:		ON - ostatné náklady:		
Podpis:		Podpis:		Podpis:		16	Ostatné náklady uvedené v rozpočte	
Dátum:		Dátum:		Dátum:		17	Inžinierska činnosť	
Pečiatka:		Pečiatka:		Pečiatka:		18	Projektové práce	
						19	Kompletičná činnosť	
						20	Súčet riadkov 16 až 19:	
		Celkové náklady:				E		
		Súčet riadkov 5,10,15 a 20:				21	151 235,80	
		DPH 19 %:				22	28 734,80	
		Súčet riadkov 21 až 23:				23		
		Súčet riadkov 21 až 23:				24	179 970,60	

**STAVEX**

František CHOVANEC  
Rastislavova 3489/24  
058 01 POPRAD  
IČO: 306 47 177

*Chovanec R.*

Kópia overená s originálom

12 OKT. 2008

Jozefína MUDRAKOVÁ

